

MT 837 D

de Ersatzteilliste
Radauswuchtmaschine

en Spare parts lists
Wheel Balancing Machine

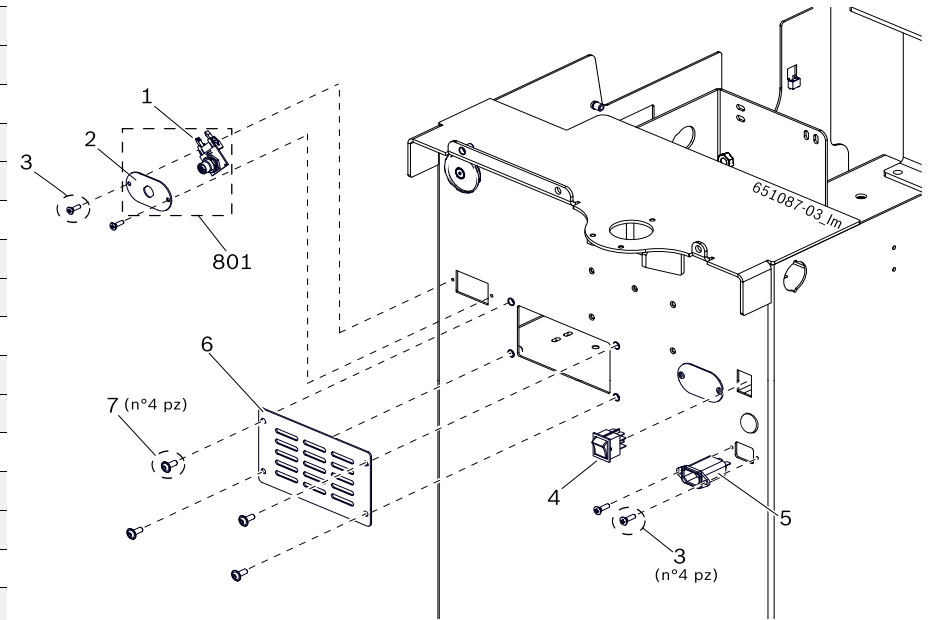
Class	----- de -----	----- en -----	----- fr -----	----- es -----	----- it -----
●	Verschleißteil: Definition: Zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist kleiner als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Verminderte Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten. Hinweis: Der Verschleiß und das Wartungsintervall sind abhängig von: - der Einsatzzeit - Art und Häufigkeit der Verwendung - Alter der Maschine	Wearing part: Definition: The expected lifetime of the part is shorter than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Reduced warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse. Note: Wear and the maintenance interval depend on: - Usage time - Nature and frequency of use - Age of machine	Pièce d'usure : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est inférieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie réduite - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local. Remarque : L'usure et l'intervalle d'entretien dépendent des facteurs suivants : - durée d'utilisation - nature et fréquence de l'utilisation - âge de la machine	Pieza de desgaste: Definición: La vida útil esperada de la pieza es menor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía reducida - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local. Nota: El desgaste y el intervalo de mantenimiento dependen: - del tiempo de servicio - del tipo y frecuencia de uso - de la edad de la máquina	Parte soggetta a usura: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è inferiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia ridotta - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino ocale. Avvertenza: l'usura e l'intervallo di manutenzione dipendono da: - tempo operativo - tipo e frequenza dell'impiego - età della macchina
⊖	Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten.	Function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Standard warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse.	Pièce fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie standard - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local.	Pieza funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en ndiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local.	Parte funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale.
○	Nicht-Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall weiterhin funktionsfähig und ein sicherer Einsatz des Produktes ist gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile bei einem Bedarf über das Zentrallager zu bestellen.	Non-function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, still functional and safe use of the product is guaranteed - Standard warranty - We recommend ordering these replacement parts as required via the central warehouse.	Pièce non fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Toujours en ordre de marche en cas de panne et utilisation sûre du produit garantie - Garantie standard - Nous recommandons de commander ces pièces de rechange au besoin par le biais de l'entrepôt central.	Pieza no funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería aún en condiciones de funcionar y el uso seguro del producto se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda pedir esas piezas de recambio al almacén central, en caso de necesidad.	Parte non funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto continua ad essere in grado di funzionare e ne rimane garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di ordinare questi ricambi in caso di necessità attraverso il magazzino centrale.
Intervall	Wartungsintervall des Verschleißteiles	Maintenance intervall for wearing part	Intervalle d'entretien de la pièce d'usure	Intervalo de mantenimiento de la pieza de desgaste	Intervallo di manutenzione della parte soggetta a usura
h	Stunden	hours	heures	Horas	ore
d	Tage	days	jours	Días	giorni
m	Monate	month	mois	Meses	mesi
cy	Zyklen	cycles	cycles	Ciclos	cicli
-	ohne definiertes Wartungsintervall	No defined maintenance interval	pas d'intervalle d'entretien défini	Sin intervalo de mantenimiento definido	senza intervallo di manutenzione definito
Customer	Austausch des Teiles durch den Kunden (Werkstatt)	Replacement of part by customer (workshop)	Remplacement de la pièce par le client (atelier)	Sustitución de la pieza por el cliente (taller)	La sostituzione del componente da parte del cliente (officina)
-	ist nicht erlaubt.	Not permissible.	pas autorisé	no está permitida.	non è ammessa.
x	ist erlaubt (Diese Ersatzteile sind auch in der Betriebsanleitung aufgeführt)	Permissible (these replacement parts are also listed in the operating instructions)	autorisé (ces pièces de rechange sont également indiquées dans la notice)	está permitida (estas piezas de recambio también se indican en las instrucciones de	è ammessa (questi ricambi sono riportati anche nelle istruzioni d'uso)
Part-number	Bestellnummer des Ersatzteiles oder Verweis auf ein Standardteil	Order number of replacement part or reference to standard part	Référence de commande de la pièce de rechange ou signalement de pièce normalisée	Número de pedido de la pieza de recambio o nota sobre la pieza normalizada	Codice di ordinazione del ricambio o avvertenza sul componente unificato
Normpart	Normteil: Ersatzteile, die normalerweise über unterschiedliche Kanäle bezogen werden können wie z. B. Schrauben, Muttern, O-Ringe, Tintenpatronen. Alle 3 Ersatzteil-Kategorien (siehe Class) sind möglich	Normpart (Standard part): Replacement parts which can normally be obtained through various channels e.g. bolts, nuts, O-rings, ink cartridges. All 3 replacement part categories (refer to Class) are possible	Pièce normalisée : Pièces de rechange qui peuvent normalement être obtenues par le biais de différents canaux, par ex. les vis, écrous, joints toriques, cartouches d'encre. Les 3 catégories de pièces de rechange (voir Class) sont possibles	Pieza normalizada: Piezas de recambio que se pueden adquirir normalmente a través de diferentes vías, p. ej., tornillos, tuercas, anillos de sección circular, cartuchos de tinta. Las tres categorías de piezas de recambio (véase clase) son posibles.	Parte unificata (componente unificato): Si tratta di ricambi che in genere possono essere acquistati attraverso diversi canali, come ad es. viti, dadi, O-ring, cartucce di inchiostro. Sono possibili tutte e 3 le categorie di ricambi (vedi Class)

MT 837 D

Bezeichnung Designation Dénomination Designación	Bestellnummer Partnumber Référéce Núm.depedido	Gefertigt von Production since fabrication de fabricación de	Gefertigt bis produced until fabrication fabricación	Ersatzteilkpflicht bis Service part obligation Obligation de pièce de rechange Obligación de disp. de piezas de recambio	Bemerkungen Notes Notes Notas
MT 837 D	1694200000	Aug 12			1x230, 50-60, Ral colour blue 5015
MT 837 D	1694200373	Aug 12			1x230, 50-60, Ral colour grey 7040

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	O	-	X	1695627500	Halterung	Fixation	
					Holder	Sujecion	
2	O	-	X	Normpart	Gewindeformschraube	Vis Autotaraudeuse	
					Jeu De Pieces	Tornillo Autorroscante	
3	O	-	X	Normpart	ISO 7053 6,3x16		
					Innensechsktflachkopfschr	Vis tête cyl bombée plate	
4	O	-	-	in work	Hex Socket Button Screw	Tornillo abombada hex	
					Bedien-/Anzeigeeinheit	Unite Commande/Affichage	
5	O	-	-	1695600006	Control/Display Unit	Cuadro De Maniobras/Indi	
					Kunststoffabdeckung	Couverture de plastique	
6	O	-	X	Normpart	plastic covering	cubierta de plástico	
					Ral 7016		
7	O	-	-	1695655526	Innensechsktflachkopfschr	Vis tête cyl bombée plate	
					Hex Socket Button Screw	Tornillo abombada hex	
8	O	-	-	1695654714	Kunststoffspritzteil	Piece Injectee Plastique	
					Injection Moulded Part	Pieza Moldead Inyeccion	
9	O	-	-	1695600001	Abdeckung	Recouvrement	
					Cover	Cubierta	
9*	O	-	-	1695600076	Ral 7016		
					Frontschild	Plaque Avant	
9*	O	-	-	1695600076	Front Plate	placa frontal	
					Ral 5015		
9*	O	-	-	1695600076	#NV	#NV	
					#NV	#NV	
					Ral 7040 (for grey 7040 version)		

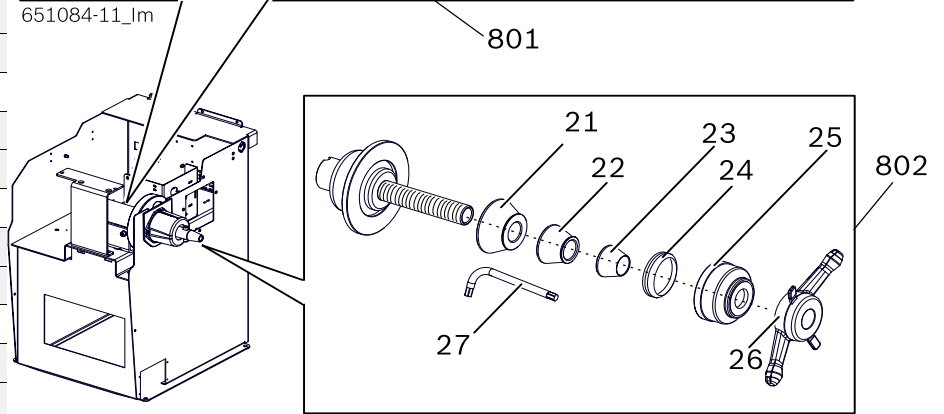
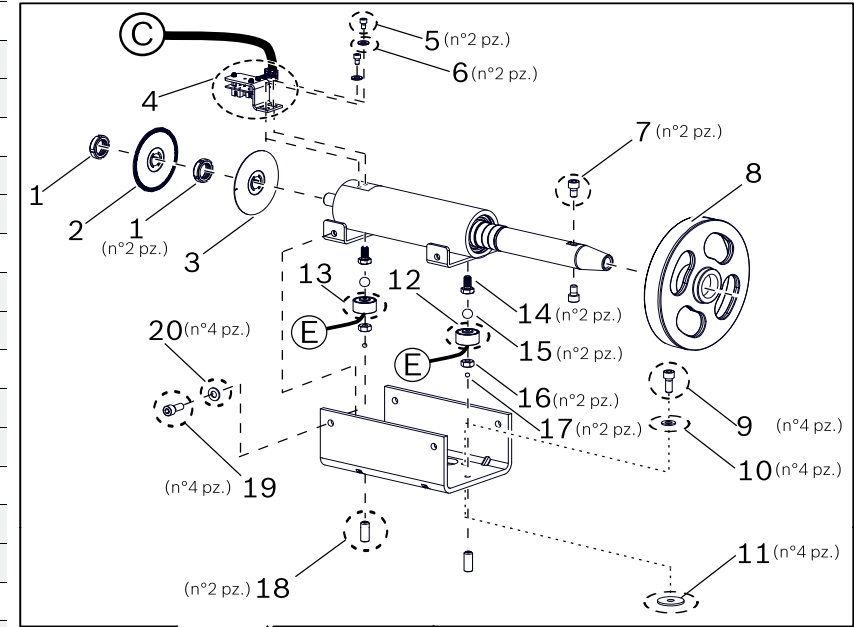
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695655613	Leiterplatte	Circuit Imprime	
					Printed Circuit Board	Tarjeta Circ Impreso	
2	●	-	-	1695655626	Stahlblech	Tole D'acier	
					Jeu De Pieces	Chapa De Acero	
3	○	-	X	Normpart	Gewindeformschraube	Vis Autotaraudeuse	
					Thread-Forming Screw	Tornillo Autorroscante	
					ISO 7049 3,9x13		
4	●	-	-	1695041409	Schalter	Commutateur	
					Switch	Interruptor	
5	●	-	-	1695042225	Gerätesteckdose	Prise Femelle D'appareil	
					Equipment Socket	Enchufe Hembra Aparato	
6	●	-	-	1695600051	Kunststoffabdeckung	Couverture de plastique	
					plastic covering	cubierta de plástico	
					Ral 7016		
7	○	-	-	Normpart	Innensechsktflachkopfschr	Vis tête cyl bombée plate	
					Hex Socket Button Screw	Tornillo abombada hex	
					ISO 7380 M6x16		
801	○	-	-	1695655674	Leiterplatte	Circuit Imprime	
					Printed Circuit Board	Tarjeta Circ Impreso	



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	X	1695041456	Schlauchschele	Collier Pour Tuyau Souple	
					Hose Clamp	Abrazadera P. Tubo Flex.	
					ISO 10642 M8x50		
2	●	-	-	1695653049	Kunststoffscheibe	Rondelle De Plastique	
					Plastic Disc	Disco Plastico	
3	●	-	-	1695653050	Scheibe	Rondelle	
					Washer	Arandela	
4	●	-	-	1695653272	Lichtschanke	Barriere Photoelectrique	
					Photoelec. Light Barrier	Barrera De Luz	
5	●	-	-	Normpart	Innensechskantschraube	Vis cyl SixPans Creux CHC	
					Hex Socket Head Cap Screw	Tornillo cilíndrica hex	
					ISO 4762 M6x10		
6	●	-	-	Normpart	Scheibe	Rondelle	
					Washer	Arandela	
					ISO 7089 6		
7	●	-	-	Normpart	Innensechskantschraube	Vis cyl SixPans Creux CHC	
					Hex Socket Head Cap Screw	Tornillo cilíndrica hex	
					ISO 4762 M10x16		
8	●	-	-	1695655285	Riemenscheibe	Poulie	
					Pulley	Polea	
9	●	-	-	Normpart	Innensechskantschraube	Vis cyl SixPans Creux CHC	
					Hex Socket Head Cap Screw	Tornillo cilíndrica hex	
					ISO 4762 M10x25		
10	●	-	-	Normpart	Scheibe	Rondelle	
					Washer	Arandela	
					ISO 7089 10		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
11	○	-	-	Normpart	Unterlegscheibe Plain Washer ISO 7093-2 10,5x40x3	Rondelle plate Arandela plana	
12	●	-	1695654776	Wegaufnehmer Displacement sensor	Capteur De Deplacement Registrador De Reorrido		
13	●	-	1695654777	Wegaufnehmer Displacement sensor	Capteur De Deplacement Registrador De Reorrido		
14	●	-	1695653291	Sechskantschraube Hex Screw	Vis Tête Hexagonale Tornillo Cabeza Hex		
15	●	-	1695040430	Stahlkugel steel ball	bille en acier bola de acero		
16	●	-	Normpart	Sechskantmutter Hex Nut ISO 8675 MA10	Ecrou Hex Tuerca Hex		
17	●	-	1695040428	Stahlkugel steel ball	bille en acier bola de acero		
18	●	-	Normpart	Schaftschraube Headless Screw ISO 4029 M10x25	Vis Sans Tete Piton Roscado		
19	●	-	Normpart	Innensechskantschraube Hex Socket Head Cap Screw ISO 4762 M10x25	Vis cyl SixPans Creux CHC Tornillo cilíndrica hex		
20	○	-	Normpart	Scheibe Washer ISO 7089 10	Rondelle Arandela		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
21	●	-	X	1695605600	Konus	Cone	
					Cone	Cono	
					D. 75-110 mm		
22	●	-	X	1695652862	Konus	Cone	
					Cone	Cono	
					D. 54-80 mm		
23	●	-	X	1695632500	Zentrierkonus	Cone	
					centering cone	Cono	
					D. 42-65 mm		
24	●	-	X	1695624800	Gummiring	Bague En Caoutchouc	
					Rubber Ring	Anillo De Goma	
25	●	-	X	1695616500	Manschette	Joint En U	
					Sleeve	Manguito	
26	⦿	-	-	1695616200	Schnellspannvorrichtung	Disp. Fixation Rapide	
					Quick-Clamping Device	Disp. Fijacion Rapida	
27	○	-	-	1695635000	Innensechskantschlüssel	Cle Male Coudee Pour Vis	
					Hexagon Socket Screw Key	Llave Con Macho Hexagona	
					CH 14		
801	⦿	-	-	1695655660	Messsystem	Système de mesure	
					Measuring system	Sistema medidor	
802	⦿	-	-	1695602400	Schnellspannmutter	Ecrou De Blocage Rapide	
					Fast Locking Flange	Tuerca De Cierre Rapido	



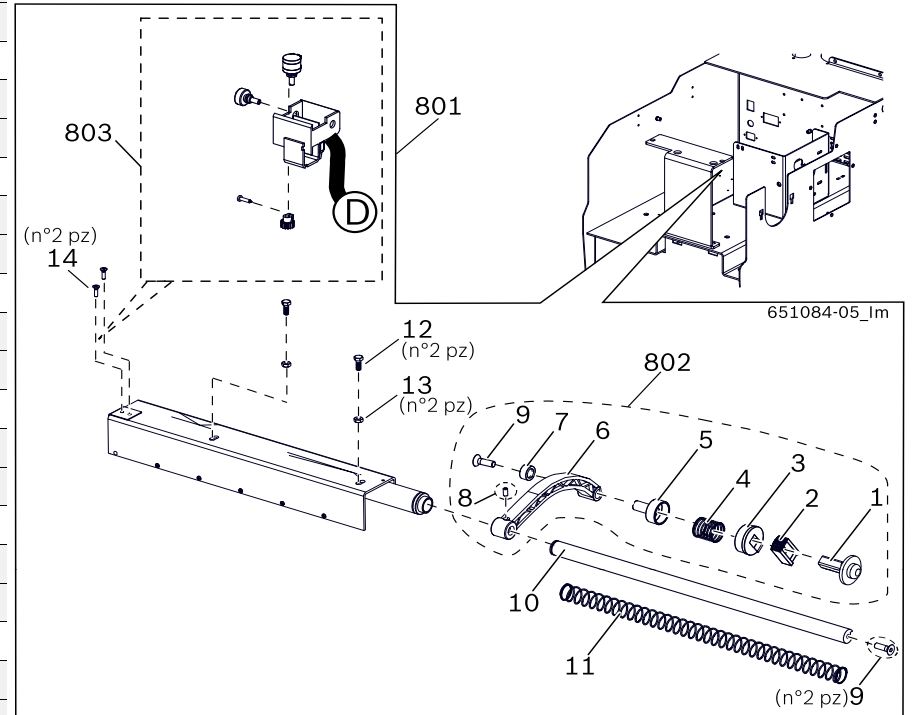
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	O	-	-	Normpart	Innensechsktsenkschraube	Vis tête fraisée six pans	
					Hex socket countrsk screw	Tornillo Avellanada Hex	
					ISO 10642 M8x50		
2	●	-	-	1695655619	Gelenkbolzen	Axe De Chape	
					Pivot Pin	Perno De Articulacion	
3	●	-	-	1695634500	Feder	Ressort	
					Spring	Resorte	
4	●	-	-	1695632900	Bremsbacke	Segment De Frein	
					Brake Shoe	Zapata De Freno	
5	O	-	-	Normpart	Innensechskantschraube	Vis cyl SixPans Creux CHC	
					Hex Socket Head Cap Screw	Tornillo cilíndrica hex	
					ISO 4762 M5x14		
6	O	-	-	Normpart	Mutter	Ecrou	
					Nut	Tuerca	
7	O	-	-	Normpart	Mutter	Ecrou	
					Nut	Tuerca	
8	O	-	-	Normpart	Zubehoerteil	Accessoire	
					Accessory Part	Accesorio	
9	O	-	-	Normpart	Gewindeformschraube	Vis Autotaraudeuse	
					Thread-Forming Screw	Tornillo Autorroscante	
10	●	-	-	1695001227	Feder	Ressort	
					Spring	Resorte	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
11	○	-	-	Normpart	Spiralspannstift Coiled Spring Pin	Goupille Spirale Pasador Elastico Espiral		
12	●	-	1695654476	Pedalwerk Pedal Unit	Groupe Pedale Grupo De Pedales			
13	○	-	-	Normpart	Scheibe Washer ISO 7089 6	Rondelle Arandela		
14	○	-	-	Normpart	Innensechskantschraube Hex Socket Head Cap Screw ISO 4762 M6x10	Vis cyl SixPans Creux CHC Tornillo cilíndrica hex		
F	○	-	-	1695042136	Seilzug Cable control 0	Câble de commande Cable De Mando		
801	○	-	-	in work	Bremsanlage braking system	Dispositif De Freinage Dispositivo De Frenado		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695042874	Wechselstrommotor	Moteur Courant Alternatif	
					Alternating-Current Motor	Motor Corriente Alterna	
					230V - 1 ph - 50 Hz		
1*	●	-	-	1695043191	Wechselstrommotor	Moteur Courant Alternatif	
					Alternating-Current Motor	Motor Corriente Alterna	
					110V - 1 ph -		
2	●	-	-	1695655620	Stahlblech	Tole D'acier	
					Steel Sheet	Chapa De Acero	
3	●	-	-	Normpart	Innensechsktsenkschraube	Vis tête fraisée six pans	
					Hex socket countrsk screw	Tornillo Avellanada Hex	
					ISO 10642 M8x12		
4	●	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate	
					Plain Washer	Arandela plana	
					ISO 7093-2 5x20x1,5		
5	●	-	-	Normpart	Innensechskantschraube	Vis cyl SixPans Creux CHC	
					Hex Socket Head Cap Screw	Tornillo cilíndrica hex	
					ISO 4762 M5x16		
6	●	-	-	1695655627	Riemenscheibe	Poulie	
					Pulley	Polea	
7	●	-	-	1695042883	Kondensator	Condenseur	
					Condenser	Condensador	
8	○	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate	
					Plain Washer	Arandela plana	
					ISO 7093-2 6,5X18X1,5		
9	●	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale	
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex	
					ISO 4017 MA6x10		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
10	●	-	-	1695042409	Antriebsriemen	Courroie D'entrainement	
					Drive Belt	Correa Motriz	
801	○	-	-	1695655663	Motor	Moteur	
					Motor	Motor	
					230V - 1 ph - 50 Hz		
801*	○	-	-	1695655847	Teilesatz	Jeu De Pieces	
					Parts Set	Juego De Piezas	
					110 - 1 ph - 50/60 Hz		

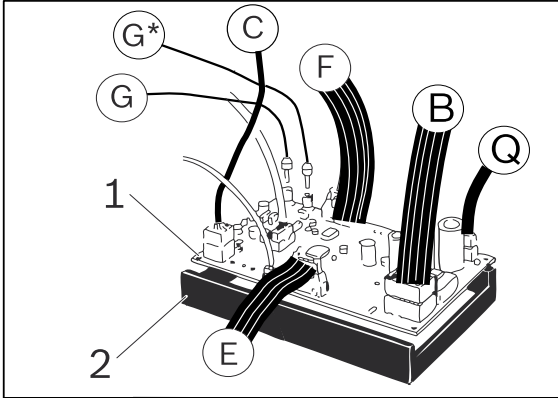
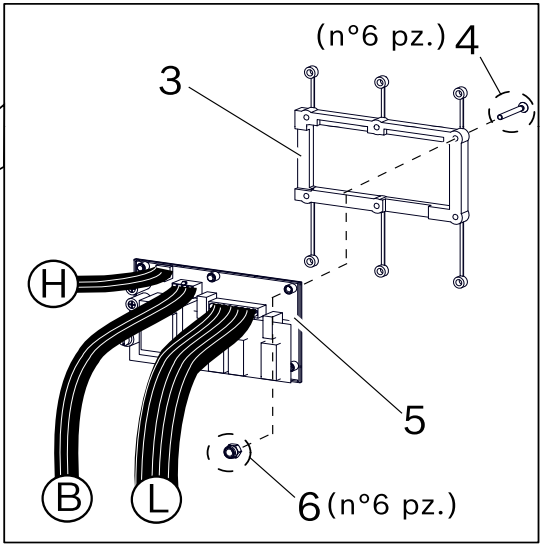
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
					0		
1	●	-	-	1695653503	Kunststoffformteil	Piece Moulee En Plastique	
					Plastic Moulding	Pieza Form De Plastico	
2	●	-	-	1695653504	Auswerfer	Ejecteur	
					Ejector	Expulsor	
3	●	-	-	1695653505	Kunststoffformteil	Piece Moulee En Plastique	
					Plastic Moulding	Pieza Form De Plastico	
4	●	-	-	1695653509	Feder	Ressort	
					Spring	Resorte	
5	●	-	-	1695653506	Kunststoffformteil	Piece Moulee En Plastique	
					Plastic Moulding	Pieza Form De Plastico	
6	●	-	-	1695653514	Hebel	Levier	
					Lever	Palanca	
7	●	-	-	1695653502	Deckel	Couvercle	
					Cover	Tapa	
8	●	-	-	Normpart	Schaftschraube	Vis Sans Tete	
					Headless Screw	Piton Roscado	
					ISO 4026 M4x8		
9	●	-	-	Normpart	Innensechsktsenkschraube	Vis tête fraisée six pans	
					Hex socket countrsk screw	Tornillo Avellanada Hex	
					EN 10642 m6x20		
10	●	-	-	1695654111	Achse	Axe	
					Axle	Eje	



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
11	1	-	-	1695654333	Feder	Ressort	
					Spring	Resorte	
12	1	-	-	Normpart	Schraube	Vis	
					Screw	Tornillo	
13	1	-	-	Normpart	Sechskantniedrigmutter	Écrou hex bas HM	
					Hex thin nut	Tuerca Hex Baja	
					ISO 8673 MA6		
14	1	-	-	Normpart	Gewindeformschraube	Vis Autotaraudeuse	
					Thread-Forming Screw	Tornillo Autorroscante	
					ISO 7049 3,9x13		
801	1	-	-	1695654782	Messvorrichtung	Instrument De Mesure	
					Measuring Tool	Dispositivo De Medida	
802	1	-	-	1695600130	Ersatzteilsatz	Jeu De Rechanges	
					Service kit	Juego De Repuestos	
803	1	-	-	1695654897	Potentiometer	Potentiometre	
					Potentiometer	Potenciometro	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695601200	Buchse	Douille	
					Bushing	Casquillo	
2	●	-	-	1695600113	Pendelaufgabe	Support oscillant	
					Self-aligning pad	soporte pendular	
3	●	-	-	Normpart	Schaftschraube	Vis Sans Tete	
					Headless Screw	Piton Roscado	
					ISO 4029 M8X8		
4	●	-	-	1695600400	Buchse	Douille	
					Bushing	Casquillo	
5	○	-	X	Normpart	Innensechsktsenkschraube	Vis tête fraisée six pans	
					Hex socket countrsk screw	Tornillo Avellanada Hex	
					ISO 10642 M5X40		
6	●	-	-	in work	Mikroschalter	Microcontacteur	
					Microswitch	Microinterruptor	
7	○	-	-	Normpart	Federring	Rondelle élastique	
					Spring Lock Washer	Arandela elástica	
8	○	-	-	Normpart	Sechskantmutter	Ecrou Hex	
					Hex Nut	Tuerca Hex	
9	○	-	-	Normpart	Gewindeformschraube	Vis Autotaraudeuse	
					Thread-Forming Screw	Tornillo Autorroscante	
10	●	-	-	1695600047	Kunststoffabdeckung	Couverture de plastique	
					plastic covering	cubierta de plástico	
					Ral 7016		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
11	●	-	-	1695600074	Rahmen	Cadre		
					Frame	Bastidor		
					Ral 7016			
12	○	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale		
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex		
					ISO 4017 MA10x70			
13	○	-	-	Normpart	Sicherungsmutter	Ecrou auto-bloquant		
					Self-locking nut	Tuerca autoblocante		
					DIN 985, UNI 7474 M10			

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	①	-	-	1695655641	Hauptplatine Motherboard	Carte mère Platina principal	
2	①	-	-	in work	Zubehörsatz Accessory Set	jeu d'accessoires Juego de accesorios	
3	●	-	-	1695653917	Stütze Support	Support Soporte	
4	①	-	-	Normpart	Innensechsktsenkschraube Hex socket countrsk screw	Vis tête fraisée six pans Tornillo Avellanada Hex	
5	①	-	-	1695655605	Leiterplatte Printed Circuit Board	Circuit Imprime Tarjeta Circ Impreso	
6	①	-	-	Normpart	Mutter Nut	Ecrou Tuerca	
							


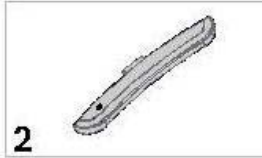










651087-04_lm

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
E	1	-	-	1695654434	Lichtschanke	Barriere Photoelectrique	
					Photoelec. Light Barrier	Barrera De Luz	
F	1	-	-	1695655507	Elektr Leitung	Cable	
					Cable	Cable	
G	1	-	-	1695654776	Wegaufnehmer	Capteur De Deplacement	
					Displacement sensor	Registrador De Reorrido	
G*	1	-	-	1695654777	Wegaufnehmer	Capteur De Deplacement	
					Displacement sensor	Registrador De Reorrido	
C	1	-	-	1695654444	230 V		
					Elektr Leitung	Cable	
Q	1	-	-	1695655367	Cable	Cable	
					Elektromagnet	Electro-Aimant	
B	1	-	-	1695656727	Electromagnet	Electroiman	
					Kabel	Câble	
H	1	-	-	1695653663	Cable	Cable	
					Schalter	Commutateur	
L	1	-	-	1695655629	Switch	Interruptor	
					Kabelsatz	Jeu De Cable	
					Cable Set	Juego De Cables	

651087-04_lm

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	ⓘ	-	X	1695652991	Leistungskabel	Câble de puissance	
					Power Cable	cable p.energía electr.	
2	●	-	X	1695654377	Ausgleichgewicht	Contrepoids	
					Counterweight	Contrapeso	
3	●	-	X	1695606500	Zange	Tenaille	
					Pair Of Tongs	Tenazas	
4	ⓘ	-	X	1695602700	Messschieber	Pied à coulisse	
					Caliper	Pie de rey	
5	ⓘ	-	X	1695629400	Lehre	calibre	
					Gauge	calibre	
6	●	-	X	1695624800	Gummiring	Bague En Caoutchouc	
					Rubber Ring	Anillo De Goma	
7	●	-	X	1695656585	Hebel	Levier	
					Lever	Palanca	
8	○	-	X	1695655338	Verlaengerungsleitung	Cordon Prolongateur	
					Extension Cable	Cordon Prolongador	
9	○	-	X	1695040641	Augbolzen	Boulon A Oeillet	
					Eyebolt	Perno De Ojete	
10	ⓘ	-	X	Normpart	Druckelement	Element De Pression	
					Pressure Element	Elemento De Presion	
					N° 3 pz		

651084-09_Im

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
11	●	-	X	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale	
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex	
					ISO 4017 MA8x70, n°3 pz		
12	○	-	X	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate	
					Plain Washer	Arandela plana	
					ISO 7093-2 8,5x24x4, n°3 pz.		
							         

651084-09_lm

Date	Product	Editor	Modification
12.10.2012	ALL	Ruoff	Spare parts updated
04.04.2012	All	Benedettini	New grafic and spare parts
21.04.2011	All	Benedettini	New template
24.07.2012	MT 837 D	Benedettini	New Spare parts

Ihr Händler vor Ort:
Local distributor:

Beissbarth GmbH
Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe
A Bosch Group Company
Hanauer Straße 101
80993 München (Munich, Bavaria)
Germany

Tel. +49-89-149 01-0
Fax +49-89-149 01-285/-240

www.beissbarth.com
sales@beissbarth.com

